

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

贪财者的烦恼

The Trouble of the Greedy

劉 星 牧师

Rev. Xing Liu

2023年10月1日

October 1, 2023



請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前**肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



宣召 Call to Worship

詩篇

Psalm 118:19-29



詩篇 Psalm 118:19-29

神啊，錫安的人都等候讚美你，所許的願也要向你償還。²聽禱告的主啊，凡有血氣的都要來就你。³罪孽勝了我，至於我們的過犯，你都要赦免。⁴你所揀選使他親近你，住在你院中的，這人便為有福！我們必因你居所，你聖殿的美福知足了。⁵拯救我們的神啊，你必以威嚴秉公義應允我們，你本是一切地極和海上遠處的人所倚靠的。⁶他既以大能束腰，就用力量安定諸山，⁷使諸海的響聲和其中波浪的響聲，並萬民的喧嘩，都平靜了。⁸住在地極的人因你的神蹟懼怕，你使日出日落之地都歡呼。

Praise is due to you, O God, in Zion,
and to you shall vows be performed.

² O you who hear prayer,
to you shall all flesh come.

³ When iniquities prevail against me,
you atone for our transgressions.

⁴ Blessed is the one you choose and bring near,
to dwell in your courts!

We shall be satisfied with the goodness of your house,
the holiness of your temple!

⁵ By awesome deeds you answer us with righteousness,
O God of our salvation,
the hope of all the ends of the earth
and of the farthest seas;

⁶ the one who by his strength established the mountains,
being girded with might;

⁷ who stills the roaring of the seas,
the roaring of their waves, the tumult of the peoples,

⁸ so that those who dwell at the ends of the earth are in
awe at your signs.

You make the going out of the morning and the evening to
shout for joy.



詩篇 Psalm 65:9-13

9 你眷顧地，降下透雨，使地大得肥美；神的河滿了水。你這樣澆灌了地，好為人預備五穀。¹⁰ 你澆透地的犁溝，潤平犁脊，降甘霖使地軟和，其中發長的蒙你賜福。¹¹ 你以恩典為年歲的冠冕，你的路徑都滴下脂油。¹² 滴在曠野的草場上，小山以歡樂束腰，¹³ 草場以羊群為衣，谷中也長滿了五穀，這一切都歡呼歌唱。

⁹ You visit the earth and water it;
you greatly enrich it;
the river of God is full of water;
you provide their grain,
for so you have prepared it.
¹⁰ You water its furrows abundantly,
settling its ridges,
softening it with showers,
and blessing its growth.
¹¹ You crown the year with your bounty;
your wagon tracks overflow with abundance.
¹² The pastures of the wilderness overflow,
the hills gird themselves with joy,
¹³ the meadows clothe themselves with flocks,
the valleys deck themselves with grain,
they shout and sing together for joy.



詩歌贊美 Hymn Praise

圣哉 圣哉 圣哉

Holy, Holy, Holy

**圣哉，圣哉，圣哉！全能大主宰！
清晨我众歌声，穿云上达至尊；
圣哉，圣哉，圣哉！慈悲与全能，
荣耀与赞美，归三一真神。**

**Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty!
Early in the morning our song shall rise to Thee;
Holy, Holy, Holy! Merciful and Mighty!
God in Three Persons, blessed Trinity!**

1/4



詩歌贊美 Hymn Praise

萬古磐石為我開 Rock of Ages

芝加哥中國基督徒合唱團
Chicago Chinese Christian Chorale



獻 禱

Invocation



奉獻

Tithe & Offering



奉獻詩歌 Offertory Hym



金句背誦 Memory Verse

傳道書 5:10

貪愛銀子的不因得銀子知足，貪愛豐富的也不因得利益知足。這
也是虛空。

Ecclesiastes 5:10

**He who loves money will not be satisfied with money, nor he who
loves wealth with his income; this also is vanity.**



讀經 Scripture Reading

傳道書

Ecclesiastes 5:8-17



傳道書 Ecclesiastes 5:8-12

你若在一省之中見窮人受欺壓，並奪去公義、公平的事，不要因此詫異。因有一位高過居高位的鑒察，在他們以上還有更高的。⁹況且地的益處歸眾人，就是君王也受田地的供應。¹⁰貪愛銀子的不因得銀子知足，貪愛豐富的也不因得利益知足。這也是虛空。¹¹貨物增添，吃的人也增添，物主得什麼益處呢？不過眼看而已。¹²勞碌的人不拘吃多吃少，睡得香甜；富足人的豐滿，卻不容他睡覺。

⁸ If you see in a province the oppression of the poor and the violation of justice and righteousness, do not be amazed at the matter, for the high official is watched by a higher, and there are yet higher ones over them. ⁹ But this is gain for a land in every way: a king committed to cultivated fields. ¹⁰ He who loves money will not be satisfied with money, nor he who loves wealth with his income; this also is vanity. ¹¹ When goods increase, they increase who eat them, and what advantage has their owner but to see them with his eyes? ¹² Sweet is the sleep of a laborer, whether he eats little or much, but the full stomach of the rich will not let him sleep.



傳道書 Ecclesiastes 5:13-17

¹³ 我見日光之下有一宗大禍患，就是財主積存資財，反害自己。¹⁴ 因遭遇禍患，這些資財就消滅，那人若生了兒子，手裡也一無所有。¹⁵ 他怎樣從母胎赤身而來，也必照樣赤身而去，他所勞碌得來的，手中分毫不能帶去。¹⁶ 他來的情形怎樣，他走的情形也怎樣，這也是一宗大禍患。他為風勞碌，有什麼益處呢？¹⁷ 並且他終身在黑暗中吃喝，多有煩惱，又有病患嘔氣。

¹³ There is a grievous evil that I have seen under the sun: riches were kept by their owner to his hurt, ¹⁴ and those riches were lost in a bad venture. And he is father of a son, but he has nothing in his hand. ¹⁵ As he came from his mother's womb he shall go again, naked as he came, and shall take nothing for his toil that he may carry away in his hand. ¹⁶ This also is a grievous evil: just as he came, so shall he go, and what gain is there to him who toils for the wind? ¹⁷ Moreover, all his days he eats in darkness in much vexation and sickness and anger.



證道 Sermon

贪财者的烦恼 The Trouble of the Greedy

讀經：傳道書
Ecclesiastes 5:8-7



大綱 傳道書 Ecclesiastes 5:8-17

一、 資財眾人所需。

Riches are needed by all. V. 8-9

二、 貪財者沒有平安。

There is no peace for the greedy. V. 10-12

三、 貪財者多有失望。

The greedy are often disappointed. V. 13-17



詩歌贊美 Hymn Praise



聖餐

The Lord's Supper

路加福音

Luke 22: 14-20



路加福音 Luke 22: 14-20

¹⁴時候到了，耶穌坐席，使徒也和他同坐。¹⁵耶穌對他們說：「我很願意在受害以先和你們吃這逾越節的筵席。¹⁶我告訴你們，我不再吃這筵席，直到成就在神的國裡。」¹⁷耶穌接過杯來，祝謝了，說：「你們拿這個，大家分著喝。¹⁸我告訴你們，從今以後，我不再喝這葡萄汁，直等神的國來到。」¹⁹又拿起餅來，祝謝了，就掰開，遞給他們，說：「這是我的身體，為你們捨的。你們也應當如此行，為的是記念我。」²⁰飯後也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我血所立的新約，是為你們流出來的。」

¹⁴ And when the hour came, he reclined at table, and the apostles with him. ¹⁵ And he said to them, "I have earnestly desired to eat this Passover with you before I suffer. ¹⁶ For I tell you I will not eat it until it is fulfilled in the kingdom of God." ¹⁷ And he took a cup, and when he had given thanks he said, "Take this, and divide it among yourselves. ¹⁸ For I tell you that from now on I will not drink of the fruit of the vine until the kingdom of God comes." ¹⁹ And he took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to them, saying, "This is my body, which is given for you. Do this in remembrance of me." ²⁰ And likewise the cup after they had eaten, saying, "This cup that is poured out for you is the new covenant in my blood."



回應詩歌 Response Hymn



哀哉!主流寶血為我
Alas! and Did
My Savior Bleed



祝福 Benediction

站立

Please Rise



三一颂 The Doxology



主禱文

『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』



欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 崇拜后將有茶點，地點在咖啡廳，今日的主日學取消。
2. 上週主日敬拜约有38人参加，收到一般奉献\$1382.00。请大家把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱：

MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439.

奉獻記錄（截至9/24/2023）

年度累計預算	\$35,219.42	超（差）額
年度累計實際	\$38,200.00	\$2,980.58

周禱告主題：為教会事工禱告

- 教會的發展
- 牧師、執事、弟兄姊妹們的聖潔服事
- 弟兄姊妹們有病的醫治
- 身體軟弱有病的醫治



殿乐 Postlude

